

## MAKE A SPLASH

### THE BATHROOM IS THE MOST PRIVATE ROOM IN THE HOME. HERE'S HOW TO TURN YOURS INTO A PERSONAL SANCTUARY

by **martine beale & anji connell**

**The bathroom is a very personal place.** It's where we gather our thoughts at the start of our day and retreat to in the evening to prepare for sleep, and to relax and unwind with a hot shower or a bath. For some, it is designed to be a shared space, where children are bathed, while for others, it is intended to offer a private experience.

What type of bathroom fits your needs? And how do you go about creating it? In this chapter, you'll find a variety of solutions to any bathroom concerns you may have – minus the dramatic waterworks. It's also packed with inspiring ideas for producing a stylish space that's to your taste, plus tips on making it functional and practical.

**浴室是最私密的空間。**我們會在這裡整理思緒，迎接新一天，或是於睡前在此靜靜享受和諧時刻，以一個熱水浴徹底放鬆身心。有些人會將之設計成一個分享的空間，是小孩子沐浴的地方，有些人則希望在這兒得到最私人的體驗。

哪種浴室風格最符合你的需要？應如何著手打造？本章節會為你帶來多種浴室方案、富啟發性的靈感和實用貼士，助你創造出一個既能迎合品味，又具備多樣功能的時尚沐浴空間。

**Personalise your bathroom with furniture and accessories, like the bench and side table in the bathroom pictured above. Simple, wooden elements will give**

**your space a touch of Zen. If your look is classic and elegant, bring in an ornate, French-style sideboard for a touch of glamour.**

選購傢具配飾如圖中的長椅、邊桌，讓浴室更顯個人風格。簡約的木元素令空間更添禪格調。如本身為經典優雅格調，則可帶進華麗的法式邊櫃，引入奢華情懷。

#### BATHROOM ART

The handcrafted wall panel is by AEE. It's waterproof, UV- and humidity-resistant, and heat-resistant up to 80 degrees. Available via Farrington Interiors

#### 浴室藝術

這款手製牆鑲板出自AEE之手，防水、防UV、防潮，更能抵禦達80度高溫。於Farrington Interiors有售



× COLOUR OPTIONS



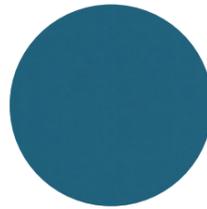
NEUTRAL SPACE

Fired Earth offers a wide selection of bathroom tiles to fit with every look, and in neutral hues, too. For a classic approach, check out these herringbone tiles.

品牌 Fired Earth 提供多款浴室磚面，更備中性色澤。要打造經典造型，可考慮這些人字形圖紋款式。



× COLOUR OPTIONS



MAKE IT POP

Add an accent of bright colour to an otherwise neutral bathroom. A stool in petrol blue would be a fun touch; position it next to your tub and place your book or a scented candle on it.

為中性浴室混入色彩，如藍綠色凳子便能注入無限趣味，放在浴缸旁，並放上書本和香薰蠟燭。



× MATERIALS



ON THE SURFACE

Worktop surface materials such as Samsung Staron come in a wide variety of colours that will fit perfectly in any style of bathroom.

工作檯面材料如 Samsung Staron 帶來多種顏色選擇，定能迎合不同風格的浴室。



× MATERIALS



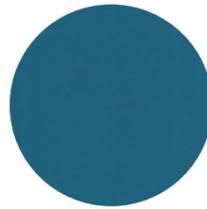
SILKY SMOOTH

Quartz-based, composite surfaces like Silestone are a great choice in the bathroom, as they are antibacterial and durable. Silestone will also give your space that clean-lined look.

以石英為本的複合面材如賽麗石是浴室的理想選擇，抗菌耐用。賽麗石並能為空間營造線條簡約的風格造型。



× COLOUR OPTIONS



MAKE IT POP

Add an accent of bright colour to an otherwise neutral bathroom. A stool in petrol blue would be a fun touch; position it next to your tub and place your book or a scented candle on it.

為中性浴室混入色彩，如藍綠色凳子便能注入無限趣味，放在浴缸旁，並放上書本和香薰蠟燭。

× MATERIALS



ON THE SURFACE

Worktop surface materials such as Samsung Staron come in a wide variety of colours that will fit perfectly in any style of bathroom.

工作檯面材料如 Samsung Staron 帶來多種顏色選擇，定能迎合不同風格的浴室。



GO SOFTLY

Hansgrohe's new Logis mixer range is clean-lined against contemporary grey backdrops; SaphirKeramik by Laufen can be moulded into super-thin shapes

柔和之道

Hansgrohe 的全新 Logis 龍頭系列擺在現代灰色的背景前，其簡潔線條更見突出；SaphirKeramik by Laufen 可製成超薄形狀

Too much choice is making us miserable, claims new research from Stanford University's Department of Psychology. If having too many options to choose from is stressful, why not simplify your bathroom surface decisions – and therefore your life? This works with current trends, too: according to the Annual Design Trends Survey, recently released by the UK's National Kitchen & Bath Association (NKBA), fussy is out and contemporary is in. "Contemporary styles with minimal lines and little ornamentation will dominate this year," says the report.

In terms of cabinet colours, beige and bone now hold the number one and two spots, closely followed by white and off-white. This year, grey tones are proving to be the most popular choice. "Enter many new spaces and you'll be struck by the cool grey to taupe palette. These shades provide the perfect base for statement bathroom furniture," says Emma Saxby, designer and showroom manager of C.P. Hart Notting Hill bathroom showroom. "To be truly on trend, add an accent such as aubergine, petrol blue or vivid orange."

美國史丹福大學心理學院的最新研究指出，太多選擇會令人苦惱。如當面對多選擇時覺得有壓力，何不簡化浴室的面材——以及你的人生？當下流行簡約風：根據英國 National Kitchen & Bath Association (NKBA) 最近發表的 Annual Design Trends Survey 指出，複雜的裝飾已過時，將由時尚風主導。報告指，時尚風格搭配簡約線條和少量飾品，將成為今年主流。

Turning to worktops, granite and quartz currently lead the pack, with quartz expected to take the front this year. And why not go green? Worktops made from recyclable materials are increasingly being specified.

Carrying on with the allied themes of simplicity and sustainability, a spa, Zen aesthetic is very attractive to anyone wanting to deliver a clean and uncomplicated look. Of course when specifying bathroom surfaces we need to take into account the practicalities of hygiene, performance, aftercare, stain resistance, durability, toxicity and sustainability, as well as balancing these against the overall design and budget. Bathroom surfaces should prevent bacteria and mould growth, and in fact many stone surfaces have natural antibacterial properties. Longevity is another key consideration. Granite and quartz, being denser and less porous than most materials, are stain resistant and therefore durable. On the other hand, the perhaps more

首先是櫃子色調：米色和淡黃色是現時最矚目的選擇，之後是白色和米白色。而今年，灰色調將會是最受歡迎的色彩。「當你到一個新地方，總會被充滿型格感的灰色和褐色系深深吸引住。這些色調亦會為奪目的傢具提供最理想的背景。」C.P. Hart Notting Hill 的設計師兼陳列室經理 Emma Saxby 表示道：「想緊貼潮流，可加配茄紫、藍或鮮橙色的元素作點綴。」

至於工作檯面材，現時最多人挑選的是花崗石和石英，而石英相信會繼續成為今年熱選。另外也可考慮採用以再造物料製造的面材，這些環保選擇日見普遍。

SAVING SURFACE

Roomservice uses cement floors to create an industrial-style bathroom; Primocasa goes Zen with earth tones and dark wood cabinets; Modulnova goes monochrome with glossy surfaces

理想面材

Roomservice 利用水泥地板打造出工業風浴室；Primocasa 選用大地色和深色木櫃，營造禪格調；Modulnova 以光澤面材大走黑白素色格調

× IDEA

**IN BLACK & WHITE**

A black and white palette is timeless and versatile. It can look modern and graphic, or it can look classically beautiful. Take inspiration from Fired Earth; the hexagonal tiles have an old-world feel, and yet the black and white stripes feel contemporary.

黑白組合時尚靈活，效果現代、活潑，亦經典美麗。參考 Fired Earth 的做法，以六角形磚營造舊世界魅力，而不失當代感。

**ON THE TILES**

Fired Earth's black and white hexagonal tiles; Hoo applies subway tiles to walls

**磚面美學**

Fired Earth 的黑白色六角形磚；Hoo 在牆上鋪設隧道風磚片，風格獨特

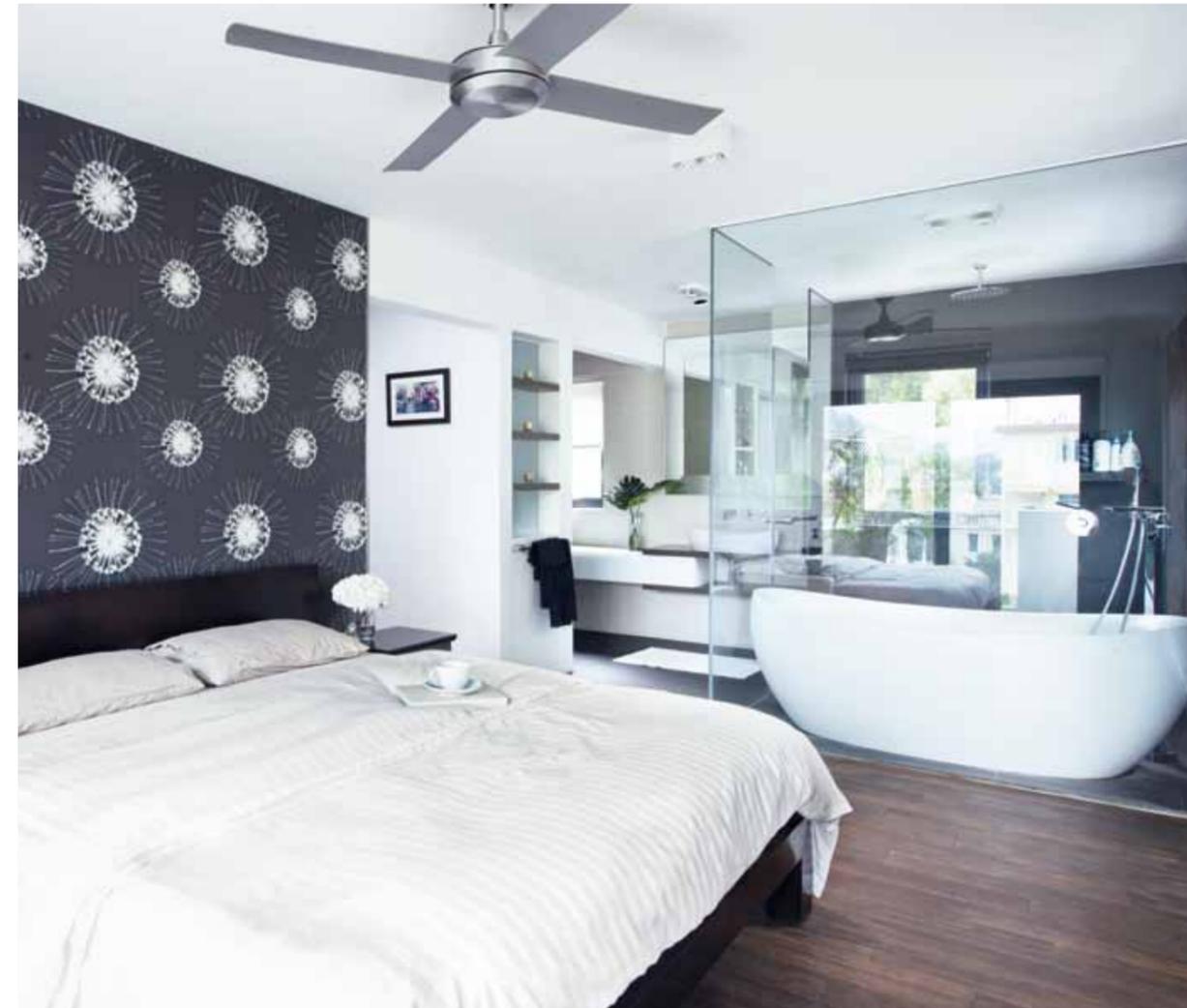


aesthetically pleasing but porous limestone, slate and marble can all water stain and react to the acidity of some cleaning products. And if you are truly going green, don't forget toxicity: avoid sealants and paints with volatile organic compounds (VOCs). Instead, choose water-based, low-VOC versions.

Now let's turn to floors and walls. Ceramic tiles are a popular choice for floors as they're clean and durable. They are inert, chemically inactive, and therefore emit no gases. In addition, tiles can be laid with Portland Cement-based grouting, which does not emit vapour, and it has the happy bonus of requiring little maintenance. Natural linoleum – not the stuff of 1970s-sitcom kitchens – is highly durable, non-toxic, antimicrobial and easy to maintain. One well-regarded modern form of this is Marmoleum, which has the lowest environmental footprint of any flooring and is certified as allergy and asthma friendly. Even greener is bamboo; a highly renewable grass with a long lifespan, it is biodegradable and can be burnt for energy. Its cousin, cork, is naturally mould-, moisture- and rot-resistant, and scores equal points on durability, biodegradability and non-toxicity.

延續簡約和可持續的主題，以禪格調來打造沐浴空間尤其適合喜愛簡潔環境的人士。當然，在決定浴室面材前需慎重考慮有關衛生、性能、保養、抗菌性、耐用性、毒性和可持續性等因素，而且整體設計與預算之間也要取得理想平衡。浴室面材應能抑制細菌和霉菌滋生，而現時很多石材均具備天然的防菌特質。物料的壽命是另一重要考慮因素。花崗石和石英的質地較一般物料緊密和少孔，防污性能良好，壽命也更長。擁有優美外觀但多孔的石灰石、石板瓦和大理石可能會對帶酸性的清潔劑產生化學反應。環保人士要特別留意物料的毒性，避免使用含有揮發性有機物質(VOC)的密封劑和油漆；最好選用水溶性及低VOC含量的產品。

下一步就是地板和牆壁。瓷磚是熱門的地板物料，易清潔又耐用，而且甚少產生化學反應，不會釋放氣體。此外，瓷磚可鋪於水泥面，不會散發蒸氣，保養簡易。天然漆布鋪地磚——絕非70年代劇集中見到的廚房——是一種極堅固、無毒、防菌和易於保養的物料；Marmoleum是其現代版本，在眾多地板中擁有最低的生態足印，獲認證適合敏感和哮喘人士使用。竹當然是更加環保的選擇，可再生速度快、壽命長、可經微生物分解，更可燃燒作能源。軟木地板具備天然的防菌、防潮濕和防腐爛的優點，在耐用、可經微生物分解和無毒性的表現上同樣出色。

**HEART OF GLASS**

Use glass walls to bring natural light into your bathroom. Look to the glass box in Kristy Carr's home (top) and the A Square-designed (bottom) home for inspiration

**玻璃之心**

利用玻璃牆為浴室引入天然光。參考 Kristy Carr 家居(上圖)的玻璃方格，以及 A Square 設計的家(下圖)



If properly laid, concrete is smooth and lovely to walk on, as well as being modernist and industrially chic. It's made from abundant materials such as limestone and the waste products of many manufacturing processes. It's also extremely durable, low maintenance and recyclable. As a great conductor of heat and cold, it keeps a room cool in summer and warm in winter. Not so green is stone. It is non-renewable, often requiring long transportation and quarrying, and cutting and polishing use a lot of energy. Despite this, its durability and longevity may offset these short-term costs.

For the green hedonists amongst you, try using electric under-floor radiant heating, which will combine lower energy bills and warm tingling luxury underfoot. Plus it works well with ceramic tiled, stone and concrete floors.

Now let your gaze drift upwards. Walls can be fun. Glass is a great choice in a bathroom – whether as a whole wall finish, shower screen, or splash back, as it's waterproof. As bathrooms tend not to be the biggest room in our homes (though this may be changing) this form of surface – especially with LED lighting behind the glass – lets the room glow and creates a sense of enhanced space and wow factor. Backlit

如果鋪砌地板的手工優良，混凝土絕對是光滑和觸感舒適之選，並兼具時尚和工業感。混凝土由多種物質組成，包括石灰石和各式製造過程中產生的廢產品，擁有耐用、易保養和可循環再造的優點，能有效傳熱傳冷，保持室內環境冬暖夏涼。石材的環保特性相對較少，不可再生，採石和運送時間較長，切割和打磨也需用上大量能源，但其高度耐用性和長壽命亦能足以抵消上述短處。

環保享樂人士不妨選用電地暖裝置，能源消耗低，又能營造溫暖舒適的腳底享受；這種裝置最適合應用於瓷磚、石材和混凝土地板之下。



**MATERIAL MAGIC**

Nendo's Ki bathroom collection for Scavolini uses wood for Zensibility; Mutina's Tex tiles in pretty shades are available at Anta Building Material Supplier

**物料魔力**

Nendo為Scavolini設計的Ki浴室系列，利用木材打造禪格調；Mutina的Tex磚備多種美麗色彩，可前往Anta Building Material Supplier 挑選



× **IDEA**



**MIRROR, MIRROR**

Another option for your bathroom is the Cyberecture mirror, which can function as a mirror, a TV or a digital interface, giving you the weather, health information and more.

你亦可考慮為浴室挑選Cyberecture鏡，除了充當鏡子外，更可作電視和數碼界面使用，提供天氣、健康等多方面資訊。

onyx looks spectacular as a feature wall. Mirror walls are a wonderfully decadent, glamorous choice, and a sure-fire way to keep your diet on track. Use an electric heat pad behind the glass to prevent condensation.

Polished or Venetian plaster works very well in bathrooms. It's sensually smooth and elegant with a depth of colour that reflects its artisanal origins. And if you are keen to make a statement in the bathroom, head to Anta Building Material Supplier, which has a wide range of beautiful tiles that are hand-painted, in digital prints, and unusual shapes. Australian brand 3D Wall Panels also creates great feature walls from which other elements flow. Manufactured in waterproof polymer, the panels lend an architectural feel to any room at relatively little cost.

下一項要花心思的面材就是牆壁。玻璃是最適合浴室的選擇——無論是一整幅牆、淋浴屏或淋浴間的背景也可，因為玻璃擁有防水此一大優點。浴室面積並非家中最大（未來的趨勢便不得而知了），所選用的牆壁面材能讓浴室更明亮，提升空間美感和奪目感——尤其是在玻璃後裝設了LED燈具。加有背光的瑪瑙用作特色牆時別具華美氣派，而鏡牆則能散發精緻和迷人的感覺，而且更能時刻提醒自己保持健美身段的重要。在玻璃後加裝電熱板能減少霧氣。

經打磨的或威尼斯灰泥亦適合浴室：表面平滑、多層次色彩優雅而滿載藝術氣息。如想打造矚目元素，可前往Anta Building Material Supplier，帶來多款手繪、數碼印製和另類形狀的美麗瓷磚。澳洲品牌3D Wall Panels亦打造出出色牆板，由防水聚合物製作，以相宜價格帶來迷人的建築美感。

× IDEAS



**PLASTIC FANTASTIC**  
The new Kartell by Laufen range mixes Kartell's expertise in plastic furniture with Laufen's in-depth bathroom knowledge. Here, a circular basin is combined with a circular plastic shelf for style and functionality.

全新的Kartell by Laufen系列揉合Kartell製作膠傢具的專業和Laufen深入的浴室認識而成。圖中的圓形洗臉盆結合圓膠架，實用時尚。



**TAPPING TRADITION**  
If you're after bathroom fixtures with a vintage feel, look for taps and showerheads in oil-rubbed bronze. Kohler's Kelston range features a traditional design that'll give you that vintage-inspired look. 如你心儀復古浴室配件，可選拉絲鍍龍頭和花灑頭。Kohler的Kelston系列設計傳統，定能為你營造古典優雅的格調。



**ROUND & ROUND**  
Organic and curving forms from Laufen's Il Bagno Alessi One; Bagno's beautiful Somerset collection in a blue and white bathroom

**面面俱圓**  
Laufen的Il Bagno Alessi One外形有機而富曲線美感；Bagno美麗的Somerset系列襯托在這藍白色浴室中

#### OLD VERSUS NEW

Kohler's Artifacts faucets, Bancroft basins and Vintage tub; a linear bathtub from Kartell by Laufen's Ambience collection; Catalano's Premium basin is all modern lines

#### 新舊對比

Kohler的Artifacts龍頭、Bancroft洗臉盆和Vintage浴缸；來自Kartell by Laufen的Ambience系列的筆直浴缸；Catalano的Premium洗臉盆線條現代

**Fixtures and fittings are the essential components** that make your bathroom function as a space for personal hygiene. Fixtures include taps, showerheads and nozzles, while fittings encompass basins, baths and toilets. These items will be used for many years, and they therefore require careful consideration. They're also worth investing in: the more durable they are, the longer they will last. It's important to think ahead in terms of look and feel, too – choose a style that you know you'll still like the look of 10 years down the track.

One route to take is a matching suite of fittings by a reliable brand. This provides a uniform foundation, around which everything else can revolve. Think about the type of shape you like. Do you prefer linear forms, like clear squares and rectangles? If so, look at Duravit's Vero series. Kohler has various heritage-inspired linear and rounded silhouettes, but if you prefer a contemporary look, check out Kartell by Laufen's monolithic column basins and rectangular bathtubs.

**固定裝置和設備當然是浴室必不可少的裝備。**裝置包括龍頭、花灑頭和噴嘴，而設備則包括洗手盆、浴缸和座廁。這些東西會用上多年，必須謹慎選購。愈堅固的設計當然愈耐用，所以值得花費投資。此外，選購前也應先考慮款式——挑選一種你知道自己10年後也依然喜愛的風格吧。

在可靠的公司選購裝置組合是理想的做法，有利於締造統一格調，再隨意配搭其他元素。你喜歡正方形或長方形所營造出來的畢直線條嗎？Duravit的Vero系列是不錯的選擇，而Kohler亦帶來多種受傳統啟發而成的線條和渾圓造型風格；如你偏愛現代感覺，Kartell by Laufen的柱狀面盆和長方形浴缸定必令你著迷。

If you prefer organic shapes, look at the likes of Italian brand Glass Design's sculptural Flower vessel sinks and tubs, the fresh designs by young Spanish company Ikebe, Boffi's curvaceous bathware made of smooth composite Cristalplant, or Victoria + Albert's gently rounded forms. If you like the classic look but you don't want something too geometric, look to Devon & Devon – they have a wide range of traditional basins, tubs and toilets with rounded edges. Fired Earth, which is predominantly known for its tiles, also produces beautiful, classic copper tubs.

Sink shapes have evolved considerably over the last few years. Antoniolupi's new, colourful Strappo and Soffio varieties are integrated right into the wall. Other options include pedestal options that rise like columns from the floor, counter-sunk, and under-counter fitted. The problem with the latter, explains tradesman Art Holmes, is that it's difficult to get at and clean the joint where the sink meets the countertop, no matter how attentive to cleanliness you are. Unfortunately it can be a bacteria trap.

如果你追求有機外形的設計，可選擇意大利品牌Glass Design的Flower面盆和浴缸，滿載雕刻風格，由新進西班牙公司Ikebe設計；而Boffi採用複合材料Cristalplant打造的浴室設備，以及Victoria + Albert的設計，同樣擁有優美的渾圓曲線。喜愛經典格調而又不想購買幾何外形的款式，可前往Devon & Devon，該公司備有各種飾以彎角的傳統面盆、浴缸和座廁。以瓷磚產品聞名的Fired Earth也推出了漂亮經典的銅製面盆。

面盆形狀在過去數年變化很大，例如Antoniolupi新推出的彩色Strappo和Soffio便能完美嵌於牆身，其他選擇還有猶如自地板升起來的柱狀設計、台下面盆等。不過，交易商Art Holmes表示，要徹底清洗台下盆的接縫位有一定難度，而且容易滋生細菌。



× IDEA

**HOT SEAT**

Living in a rental and can't change your toilet? If you want all the functions an intelligent WC offers, look to Panasonic's Smart Toilet Seat range.

租住單位並不代表不能轉換座廁。如想擁有洗手間所有智能功能，可選購Panasonic的電動智能潔廁板系列。

**TUBS & TOILETS**

Toto has understated WC designs; Toto's Neorest is a smart toilet in this grey bathroom; a sculptural black tub from Splinter Works

**浴室迷情**

Toto座廁低調樸實；這灰色浴室放有Toto的Neorest智能座廁；Splinter Works的黑色浴缸充滿雕刻美態



When choosing your WC, there are a few things to consider: do you want to go with a one-piece, two-piece, or wall-mounted? Would you prefer a bowl-shaped toilet, a round one, one that's elongated or linear? And would you prefer a single or dual flush system? A dual flush system gives you two options depending on how much water you need for flushing, meaning there's the potential to save water when extra flushing power's not necessary. Toto's Neorest flushes and cleans itself automatically, among other things. The line also includes LED-lit vessel sinks and an automatic, cascade-style faucet.

Most fittings come in white; it's a clean and universally appealing choice that will give your bathroom look longevity. For those who like a bit of colour, a growing spectrum of shades is on offer. Kartell by Laufen's range comes in white, gold or black, for example – the latter being an increasingly popular colour for bathrooms and kitchens. If you're feeling bold, look at Apaiser's bathware – the brand has lovely stone composite fittings in a range of colours.

Once you've chosen your fittings, think about your fixtures. Your taps and showerhead don't have to match each other – there are plenty of stainless steel options out there that will go nicely together. Think about choosing faucets that will look

挑選座廁前，你要好好考慮以下數點：想要單件的、分開兩件的還是掛牆的款式？喜愛碗形、圓形、長形還是線條筆直的？需要單段式還是雙段式沖水模式？雙段式沖水提供兩種沖水量讓你選擇，能有效省水。Toto的Neorest具備自動沖水和潔淨功能，而該系列還推出了LED面盆和瀑布式龍頭。

大部份裝置也採用白色設計，予人潔淨感覺，而且是全世界也喜愛的色調，使浴室格調永不過時。如果想為浴室加點色彩，市場上也可找到無數選擇：Kartell by Laufen的系列備有白、金和黑色，而且愈來愈多浴室和廚房產品也選用黑色。如想營造奪目感覺，Apaiser的浴室產品會合你心意——品牌推出多款由石材複合材料製造的裝置，色彩多樣。

**BY DESIGN**

Axor's Lampshower is by Nendo; Axor Starck Organic is by Philippe Starck and is inspired by bamboo; the Axor shower with exposed pipe is by Front

**設計為先**

Axor的Lampshower出自Nendo之手；Axor Starck Organic由Philippe Starck設計，以竹為靈感；露出管身的Axor花灑由Front設計



good with your bathware, though. If you've gone for rounded bathware forms, pick similarly rounded taps. The Axor Starck Organic range from Hansgrohe looks great with rounded or linear forms, as the design was inspired by bamboo. This clever faucet allows you to turn on the water at the base of the tap, so you don't waste any water in the time it takes you to place your hands under the tap. It also features a special water flow system that reduces water consumption. For a similar look but with even more style, try the Axor Starck V, which lets you watch the water flow through the transparent mixer.

Another design-savvy choice is Gessi's Goccia "Drop" tap – it looks perfect with rounded forms.

Showers are taking a new direction in the form of curbless or zero-threshold designs that are level with the floor. When fully enclosed, they can double as saunas, with the addition of a steam showerhead.

With this type of wet room design, a sliding glass door – or simply a glass wall – is a good way to separate the shower and toilet. Ask your contractor if it's possible to use the track at the bottom of the door as drainage. Look at Quick Drain USA for linear drainage ideas. If a shower curtain is your only option, Deny Designs has an artistic assortment that can be purchased online.

選好裝置後，便可向設備入手。龍頭和花灑不一定要同一款式——市面上備有大量不銹鋼款式，能互相襯托。如果你已選了一系列圓形的浴室產品，可選配外形相近的龍頭。Axor Starck Organic系列跟圓形或筆直的外形也甚為相襯，設計靈感同樣來自竹子。這款龍頭的出水控制設於底部，當你把手放近龍頭時能以最短時間開關，減少浪費；其特別的水流系統亦能減低出水量。想要外形相近但更富型格感的設計，可選擇Axor Starck V，透明的龍頭讓你能看到水流流出的動態。

另一充滿設計美學的是Gessi的Goccia "Drop"，渾圓外形優美得令人讚不絕口。

淋浴間正朝著無界限的方向發展，跟地板成同一水平。當淋浴間完全關閉起來時，加裝蒸氣花灑後又可兼作桑拿房。

這種以「濕區」為本的設計，最適合加裝一道玻璃趟門——或是一堵玻璃牆——來分隔開淋浴區和座廁。可先向裝修公司查詢能否以門下路軌作去水位，不妨參考一下Quick Drain USA的直線去水系統。假如你偏愛浴簾，Deny Designs推出多款富藝術美感的設計，可於網上購買。

並非人人也喜歡濕區概念，而有些浴室的佈局也不適合這種風格，因為地板會長期濕漉漉。可改為打造一個升高的淋浴間，以石材或瓷磚鋪砌，既能分隔開不同區域，也可「困」住水流。



**HOME SPA**

Create a private sanctuary with Duravit's Inipi sauna and shower; Grohe's F-Series offers flush, ceiling-mounted rainshowers

**家居水療**

選用Duravit的Inipi桑拿和花灑，打造自家放鬆天地；Grohe的F-Series帶來天花式雨淋花灑



The wet room look isn't for everyone. And some bathroom layouts won't suit this style, either, as the flow of water will mean your floors are perpetually wet. If this is the case, consider placing your shower area on a raised platform clad in stone or tiles. This will create the sense of separate zones, and keep water where it should be.

When it comes to your showerhead, there's a lot of choice out there. The rainshower is an indulgent and often water-saving choice. Some rainshowers – such as Hansgrohe's Raindance Downpour Air and LG Global's Eco Air-Turbo – mix air with water to reduce water consumption while creating the feeling of standing in a rainstorm. Grohe's Rainshower Next Generation Icon offers a hand-held version of the same water-saving, rainstorm experience. Check out the new WaterColours Natural Collection.

These days, technology lets you personalise your shower experience, making your bathroom a space that caters to your individual cleaning needs. Chromatherapy options – with built-in lighting that can change colour to suit your mood – are available, as are programmable systems that let you input your preferred flow and temperature, and even music. Christina Rubinetterie's self-powered LED Dynamo showerhead can be installed in an existing shower system, as can Kohler's new Moxie all-in-one rainhead and wireless speaker, which lets you listen to music or radio while you wash.

花灑頭的種類多不勝數，雨淋式花灑是舒適又省水的選擇。有些花灑——例如Hansgrohe的Raindance Downpour Air和LG Global的Eco Air-Turbo——能在水中加入空氣以減低用水量，同時能製造猶如置身暴雨中的感覺。Grohe的Rainshower Next Generation Icon以手握式花灑同時提供省水功能和暴雨體驗。可參觀欣賞全新的WaterColours Natural Collection。

今天的科技讓人們能自行決定沐浴體驗，滿足個人需要。色光療法——可根據你心情轉換內置燈光——讓你在程式中輸入喜愛的水流速度和溫度，甚至是音樂。Christina Rubinetterie的LED Dynamo自供電花灑頭可安裝至現有的花灑系統，而Kohler全新的多合一Moxie雨淋式花灑頭和無線揚聲器，則讓你能一邊享受沐浴，一邊聽音樂或收音機。

× LIGHTING



**HALO**  
Lineabeta's round LED mirror 5687 acts as a mirror and light in one. It's a great way to illuminate your space while keeping things understated and pared-down. Find it on lineabeta.com  
品牌 Lineabeta 的 LED 圓鏡 5687 集鏡和燈於一身，照亮空間之餘亦可保持低調風格，於 lineabeta.com 有售。



**BRIGHT STYLE**  
For a distinctive bathroom look, hang pendant lights on either side of your bathroom mirror. The Caravaggio light from Lightyears is a fun choice, and it comes in different sizes and in grey or black. Find it at Homeless or Manks.  
想打造獨特浴室造型可在鏡旁掛吊燈。Lightyears 的 Caravaggio 燈備有不同大小，可選灰或黑色。於 Homeless 和 Manks 有售。



**LIGHT IT UP**  
Use raised walls as a light source, like Primocasa has done behind this bath; Megaman's LED bulbs will keep your shelves cool

**亮起來吧**  
以築高了的牆身充當光源，如 Primocasa 在此浴缸後打造的效果；曼佳美的 LED 燈泡能令架子保持涼快不過熱

**Incorporate good lighting in your bathroom**, especially around the basin area and above and at the sides of mirrors. LED lights are ideal because they emit very little heat, thus keeping your bathroom from steaming up. Use LEDs for under cabinet lighting, too, as they will keep shelves – and therefore your lotions and potions – from overheating. If you're renting your home and you can't remove existing fluorescent tube lights, then try replacing them with warmer-hued tubes. These will give your bathroom a cosier, more intimate feel and take away the cold, harsh glare shed by fluorescent lights.

For bathroom lighting with a bit of style, hang pendants on either side of your basin's cabinets. Go for something without a shade, as a shade will send lighting in one direction only – most likely directly to the ground. Your lighting should illuminate your mirror and basin area as a whole. Plumen's low-energy designer lightbulbs are a great choice: they shed a good light and also come in small sizes. For privacy, install recessed blinds. Ikea has cotton versions that will let light in and keep prying eyes out.

**在浴室應裝設良好的燈光設備**，特別是面盆附近和鏡子上方及兩旁的位置。LED 燈是理想選擇，因為發出的熱力很低，避免令浴室升溫。櫃底燈具也可採用 LED，確保櫃內架子——以及存於架上的護膚產品——不會過熱。如果你是租客，不方便拆掉現時的光管裝置，可考慮轉用溫色的燈管，使浴室格調更舒適私密，擺脫普通光管帶來的冰冷和刺目感。

想提升風格，可在浴室櫃其中一邊裝設吊燈，而且最好是不設燈罩的款式，因為燈罩會局限了光線方向——多數只射向地下。所選燈具應能照亮鏡子和面盆位置。Plumen 的節能燈膽能散發悅目光線，並設有小巧型號供選擇。加裝窗簾能保障私隱，宜家家居備有棉質款式，可讓光線透進浴室內，同時阻擋自外而內的視線。

**OUT OF SIGHT**

Nendo uses minimalist, rounded bowl-like baskets in the Ki bathroom for Scavolini; Zen-like wood cabinets at Fired Earth; Arclinea's flexible Gamma storage system; custom, pale blue under-basin cabinets by Alexandra Lauren

**絕不外露**

Nendo在為Scavolini打造的Ki浴室中使用簡約圓渾碗似的籃子；Fired Earth的禪調木櫃；Arclinea靈活的Gamma儲物系統；特製的淺藍色臉盆浴室櫃出自Alexandra Lauren之手

**DOWN BELOW**

Make use of space beneath basins with cabinetry from Duravit; Fired Earth's white washstand with drawers from the Vermont collection; Muse Studio designs dark wood cabinetry with low lights

**往下發展**

選用Duravit的浴室櫃善用面盆下的空間；Fired Earth的白色臉盆架和Vermont系列的抽屜；Muse Studio設計出附下方燈光的深色木浴室櫃



**Storage is a challenge in the bathroom**, as many spaces are small. Built-in cabinetry is therefore ideal, as it can be fitted into corners or placed overhead in a less-used part of your space. To maximise storage, use the space under floating vanities and wall mounted sinks for cabinets, drawers, or wicker storage baskets. And, to add interest, consider a marriage between open shelves and cabinets above the sink. Storage solutions that are integrated into the wall are a neat idea. Try Vola's Round Series. For a seamless look, look at Arclinea's Gamma range. It's contemporary and simple enough to fit in any space.

**空有限，在浴室安置儲物空間是一大挑戰。**內置式櫃子是理想之選，能放於角落或頭頂等較少機會用到的位置。想進一步善用空間，可利用掛牆裝置下方的位置來擺放櫃子、抽屜或藤籃。想為浴室增添儲物空間，可在面盆上方加設架子和櫃子。入牆式儲物是整潔方案，可考慮Vola的Round系列；想打造統一觀感，Arclinea的Gamma系列兼備時尚和簡單的設計，適用於任何空間。

Make sure cabinet doors close well – this will keep moisture out. Different sized shelving compartments are also helpful, as they let you store a variety of items without making the space feel cluttered. If you don't have a lot of space for cabinetry, turn storage into a form of decoration: use glass jars for storing toiletries and decorative plastic boxes with tight closure systems to keep towels dry. Bits and bobs can also be hidden away in stackable bamboo food steamers, which can be painted in a colour of your choice.

Alternatively, you can add style to your bathroom storage with beautiful, individual furniture pieces. Nook has a fabulous oak Mozaic Rack that is ideal for showing off pretty accessories, as well as a Clementine Tallboy for storing towels.

The Red Cabinet has vintage and bespoke cabinets, including chinoiserie pieces and Shanxi antique sideboards and consoles. For contemporary cabinets take a look at OVOstudio. And Tequila Kola has a great selection of sideboards that can be put to good use in the bathroom.

記得確保櫃門能緊關，避免濕氣滲透。不同大小的架子組合能井然有序地存放不同種類的物品。如果浴室沒有空間擺放櫃子，可將儲物變成有趣的裝飾：利用玻璃瓶來存放廁紙，膠盒子則可用來收納乾毛巾，而竹蒸籠也可化身儲物盒，隨心意繫上喜愛的色彩，用來收放各種小東西。

另外，添置一些漂亮的獨立傢俱能提升浴室風格。Nook的橡木Mozaic Rack最適合用來示各種優美的配件，Clementine Tallboy則可存放毛巾。

Red Cabinet備有多款懷舊奪目的櫃子，由中國風至山西古雅的設計也包羅萬有。想要現代款式，可前往OVOstudio，Tequila Kola亦推出了多款適用於浴室的櫃子。





**ANJI CONNELL**

Anji Connel is an internationally recognised interior architect and landscape designer, and the brains behind design firm ACID+. The designer talked about materials for our Bathroom chapter, demonstrating her attention to detail with her thoughtful insights. She also works as an interiors stylist and writer.

Anji Connel是國際知名的室內建築師及園景設計師，是設計工作室ACID+的幕後主腦。她為我們的浴室篇提供了很多有關物料的寶貴知識，並展現出她對細節的重視和考究。她亦同時是室內裝飾師和作家。

**anjiconnellinterior  
designacid.com**



**ANJI'S TIPS:**

- Ceramic tiles are clean and durable
- Grey tones are a popular choice for cabinetry
- Add accents of petrol blue or aubergine to make your space pop
- Granite and quartz are good options for bathroom surfaces
- 瓷磚清潔耐用
- 灰色調是櫃子的大熱用色
- 加點藍綠或茄色調子，令空間跳躍起來
- 花崗石和石英是浴室面材的優良選擇

# 01



## 01 PROBLEM:

My bathroom is really small - how can I make it look bigger?

我的浴室很狹小——如何使之看起來更寬敞？

## 01 SOLUTION:

There are a few tricks you can use to create the illusion of space in a small bathroom. First, use light colours. White is an obvious choice, and grey is neutral yet modern. Sorbet tones are on trend right now, and soft blues or hemlock greens will also give your bathroom a calm feel. Secondly, keep materials to a minimum, so the bathroom doesn't look cluttered. The third option would be to use mirrors, as Atelier E has done above, to reflect light off surfaces and create the illusion of being more spacious than it actually is.

在小浴室內營造空間錯覺的妙法有很多——首先，選用淺色調。白色是普遍的選擇，灰色是中性而現代之選，冰沙色系近期大行其道，而淺藍或杉木綠能為浴室注入和諧感覺。第二，盡可能使用最少物料種類，免去凌亂感。第三，你亦可參考Atelier E在上圖的做法，使用鏡子反射面材的光線，打造出比現實中更開揚寬敞的空間。

# 02



## 02 PROBLEM:

How do I make the most of storage in a small space?

如何在細小浴室用盡儲物空間？

## 02 SOLUTION:

Make use of vertical space. Tall, slim shelving is a neat and visually interesting way to store rolled-up towels. Horizontal glass shelves reflect light. Free-floating vanities and cabinets make the room feel more spacious. A mirrored wall also increases the perception of size.

Lucie Le Guen's award-winning design for Czech manufacturer Lebon is ingenious. It comprises cupboards and drawers in birch veneer that can be fixed to the wall in any composition. You can add in the storage boxes and chair designed to tuck neatly under the sink unit.

善用垂直空間。高而窄身的架子能妥善安置卷紙，並帶來視覺趣味；橫向玻璃架能反射光線；使用掛牆裝置和櫃子可增加空間感，鏡牆也有異曲同工之效。

Lucie Le Guen為捷克製造商Lebon設計的得獎產品令人讚不絕口：由樺木製造的櫃子和抽屜組合能因應需要而組成不同形式，安裝於牆上；你亦可在組合下方加放特別設計的椅子和儲物盒子。

# 03



## 03 PROBLEM:

Where do I find compact fixtures and fittings? 我可在哪裡找到小巧的裝置及設備？

## 03 SOLUTION:

Roca's W+W combines toilet and washbasin in one and is just 320mm wide. The brand's Hide & Seat also mixes shower space and seating area in one. It also features an optional trolley for storage that you can wheel out of the way. Saninusa's wall mounted Easy line would work well, too.

品牌Roca的W+W結合了座廁和洗手盆，闊度只有320毫米；該品牌的Hide & Seat也集淋浴區和座位於一身，並可加配儲物手推車。Saninusa的Easy掛牆系列也能助你節省空間。

01



02



**01. AGAPE**

Agape's Ted is a handy, freestanding organiser consisting of a shelf, towel rack and toilet roll holder. The stylish cabinet comes in polished stainless steel, with a white shelf and base that will complement sanitaryware. Its height is adjustable.

品牌Agape的Ted是一款獨立式輕便組合，由儲物架、毛巾架和廁紙架組成。以打磨不銹鋼製造，附設白色架子和底座，能跟衛浴設備相配襯；高度可自由調校。

[agapedesign.it](http://agapedesign.it)

03



04



**02. ORLA KIELY**

Fashion designer Orla Kiely applies her skill with print to towels, creating a beautiful jacquard weave with her signature leaf and stem design. Available at Indigo, these towels will add personality and style to any bathroom. 時裝設計師Orla Kiely將其知名的植物圖案設計應用到毛巾上，創製出一系列優美的提花織品，能為任何風格的浴室注入個人風格，於Indigo有售。

[indigo-living.com](http://indigo-living.com)

**03. NOOK**

The coated steel Sticks Mirror has a useful shelf and pegs, giving you lots of storage options. It comes in white, red, green or dark grey. Find it at Nook. 以鍍鋼製造的Sticks Mirror設有架子和掛衣鉤，為你帶來更多儲物方案。設計備有白、紅、綠和深灰色供選擇，於Nook有售。

[nook.hk](http://nook.hk)

**04. PUZHEN**

The Yun Five-Sense Aroma Diffuser by Puzhen will help you breathe easy in the bathroom by purifying air and emitting sweet-smelling aromas, as well as enhancing your bathroom's ambience with chroma-therapeutic LED lights that change colour. It can play soothing Chinese music – but if you'd like to dance to a different tune, simply connect it up to your MP3 player or iPhone. Find it at colourliving.

這款來自Puzhen的Yun Five-Sense Aroma Diffuser能淨化浴室的空氣並發放香甜氣味，讓你在沐浴空間也能舒適呼吸。設計亦備色光療效LED燈，隨著轉換不同色光而提升浴室的格調。想靜靜地享受沐浴，可啟動播放柔和中式音樂的功能，也可連接你的MP3或iPhone播放喜愛的歌曲。於colourliving有售。

[puzhen.com](http://puzhen.com), [colourliving.com](http://colourliving.com)

# 1

Keep surfaces clutter-free with glass shelves, built-in cabinetry or decorative items that double as storage. Coloured jars and pretty boxes are a fun touch – glass, plastic or well-sealed options are best, as they will keep mould out. 利用玻璃架子、嵌入式櫃子或可兼作儲物的飾品，整齊存放好各種物件。彩色瓶子和漂亮的盒子能增添趣味——玻璃和塑膠物料或是封密的東西，也是理想的選擇，能避免滋生霉菌。

# 2

Use materials that are easy to keep clean, such as tiles, engineered stone or solid surfacing. 選用易潔物料，如瓷磚、人造石或實心面材。

# 3

Humidity is an issue in the bathroom, so think about this before you paint this space. Use hardwearing, washable paints. Dulux's Wash & Wear line is easy to keep clean, and it protects against mould and bacteria. For a natural look, try tadelakt – it's a Moroccan plaster that is designed for wet spaces. Perfectino sells this online. 潮濕是浴室一大問題，上漆前再三思，並選擇耐用而可刷洗的油漆。多樂士的Wash & Wear系列是易於清潔和抗霉抗菌之選。想營造自然格調，可選用專為潮濕空間而設的摩洛哥水泥物料Tadelakt。Perfectino提供網上銷售。

# 4

In small spaces, opt for compact fixtures and fittings, and stick to two or three colours and two or three materials. Remember that simple is best in the small space. 細小空間可考慮小巧的設備及裝置，並專注於兩至三種色調及物料。謹記，在小空間內，簡約就是美。

# 5

Diffusers and scented candles will give your bathroom a pleasant aroma and relaxing ambience. Cochine has some lovely scents, and its products are soy-based, use Vietnamese craftsmanship and are eco-conscious. Aroma di Casa also has a nice range, with fragrant soaps, body washes and fluffy towels. 香薰座和蠟燭能為浴室帶來清新香氣和放鬆感覺。Aroma di Casa推出了多款甜美香薰，採用大豆為原材料，由越南工藝師製造而成，是環保的產品。Aroma di Casa也備有多個優秀的香皂、沐浴露和毛巾系列。

# 6

Make use of vertical space: install shelves above your WC and put a cabinet behind your bathroom mirror. 善用垂直空間：在座廁上方安裝架子，並在浴室鏡後放置櫃子。

# 7

Mix and match open and closed shelving for a visually enticing look. Boxes and baskets can be slotted into open shelves, too. 混搭開放式和封閉式架子，打造迷人效果。盒子和籃子也能收進開放式架子中。

# 8

Glass is perfect for use in the bathroom: it's waterproof and can help enhance the sense of space, as well as bring natural light from a bedroom into a light-deprived bathroom. 玻璃是浴室的完美之選：防水，能增加空間感，亦可將天然光從睡房引進光線不足的浴室內。